

*Camūyē* er tat, als ob er sterben würde II 72.8 - mit suff. 3 sg. f. [M] *šawwiyōl hōla šappa* sie hatte sich als Jüngling verkleidet IV 10.98; *mišwōl hōla Camšallya' Cala tūl* sie gab vor, ständig zu beten IV 18.43 - mit suff. 3 pl. c. [B] *šwull ḥalayxun Cimmayxun ikamyōta!* tut so, als ob ihr Aufenthaltsgenehmigungen hätten! I 60.180 - mit suff. 1 pl. *šiwlaḥəl ḥalaynaḥ nsakrōnin* wir stellten uns betrunken I 65.13; [G] *šunahi ḥalaynaḥ anah nnuxrōyin* wir taten, als ob wir Fremde wären II 51.7; (6) zum Ausdruck von gut gehen, zurechtkommen, es schaffen - [M] *mallex hōla* es geht, es klappt IV 10.108; [B] *allex hōla* es geht schon, es wird schon gehen I 60.85 - mit suff. 3 sg. m. [G] *zaləmṭa bayyīn hōli* ein wohlhabender/angesehener Mann (w. ein Mann, der seine (gute finanzielle) Lage zeigt) REICH 64,11 - mit suff. 3 sg. f. *allex hōla* es ging ihr passabel II 16.22 - mit suff. 1 sg. [M] *nallixəl hōl* ich lasse es mir gut gehen III 99.132 - mit suff. 3 pl. m. *allex hōlun* es geht ihnen gut III 33.31; [B] *tapparull ḥalēn* sie kommen zurecht I 27.64 - mit suff. 1 pl. [M] *nihmell ḥalinnah bē* damit es uns dadurch besser geht IV 4.48; [B] *nimtapprill ḥalaynaḥ* wir schaffen das schon I 45.13; (7) mit ḥmy zum Ausdruck von eingebildet sein, hochnäsiger sein - mit suff. 3 sg. m. [G] *ḥammī hōle* er war eingebildet II 54.2 - mit suff. 3 pl. m. [M] *ḥammiyill ḥalinnun* sie sind ein-

gebildet IV 27.4

[B] *hōlca* [G] *hōlca* Zustand, Lage [B] *nmiskillin ... Casra yūm Ca-lōt hōlca* wir sind zehn Tage lang damit beschäftigt (w. in diesem Zustand) I 5.30; *Cal-ōt hōlca Cala tūl* so war es immer I 49.16; *čḥassanaṭ hōlca* die Lage besserte sich I 24.7; *hōš hōlca ncaCbōnin kalles* nun waren wir ein wenig ermüdet CORRELL 1969 VI,5; [G] *emme p-hōlca gayr hōlca* seiner Mutter ging es besser, ihr Zustand war anders (d. h. besser) als ihr (früherer) Zustand II 84.31 - cstr. [B] *p-hōlčil drūra* wenn es notwendig ist (w. im Zustand der Notwendigkeit) I 50.13 - mit suff. 3 pl. m. [G] *hōlčun Ca katta* ihre (finanzielle) Lage ist nicht besonders II 22.18

*ḥalōyṭa* Zustand, Aussehen, Lage, Situation, Befinden, Zeitpunkt [M] IV 18.93; *iṭken p-ḥalōyṭa baḥar baḥar ču manəfca* die Situation wurde ganz und gar unerträglich III 99.102; *bess ... čitkan ḥalōyṭa karriḇa l-mawṭa* wenn sich der Zeitpunkt des Todes nähert III 50.1; *arḳtaṭ ḥalōyṭa* die Lage hat sich beruhigt III 92.5; *mō iṭken p-ḥalōyṭil eppay?* Was ist aus meinem Vater geworden? - mit suff. 3 sg. m. *iḥmič mett aḥḥaḍ m-ḥalōyṭe m-šafōyṭe?* hast du jemandem mit seinem Aussehen und seinen Eigenschaften gesehen? IV 19.32 - mit suff. 2 sg. m. *ex ḥalōyṭax?* wie ist dein Befinden? Wie geht es